

## FÖRHANDLINGSPROTOKOLL

Parter: BTI Studios Sverige AB (556711-8343)  
Eurotroll AB (556470-6306)  
SDI Media A/S Danmark filial Sverige (516402-8150)  
Teaterförbundet /för scen och film (802003-4453)

Datum: den 25 oktober 2017

Plats: Teaterförbundets kansli

Närvarande för: **Arbetsgivarparten**  
Niclas Ekstedt, BTI Studios AB  
Annika Rynger, Eurotroll AB  
Cathrine Wyreson, SDI Media A/S Danmark filial Sverige

**Arbetstagarparten**  
Henrik Björnklin  
Moa Alfvén

Ärende: Nytt dubbavtal

- § 1 Parterna har idag träffat ett nytt kollektivavtal för artister, regissörer och tekniker för perioden 2018-01-01 – 2020-12-31.
- § 2 Part äger rätt att senast den 30 september 2019 säga upp avtalet att upphöra att gälla per den 31 december 2019.
- § 3 Arbetsersättning, övertid samt obekvämt arbetstid uppräknas med 2,2 % från och med den 1 januari 2018, med 2,0 % från och med den 1 januari 2019 och med 2,3 % från och med den 1 januari 2020.
- § 4 Mellan 2018-01-01 – 2020-12-31 får arbets-/uppdragsgivaren under en försöksperiod boka in halvtimmar direkt efter den första timmen. Syftet med denna förändring är att kunna ge ökad flexibilitet vid bokning. Arbets-/uppdragsgivarna strävar efter att boka hela timmar så långt det är möjligt. Förändringen syftar inte till att öka antalet lines under bokad pass.

- § 5 Avtalsersättningar gäller även för uppdragstagare med sedvanligt påslag för sociala avgifter.
- § 6 Parterna ska under avtalsperioden verka för att upphovsrättsliga ersättningar ska kunna samlas in av Copyswede. För att underlätta detta ska statistik kring upphovsrättsliga ersättningar delas mellan arbetsgivarparterna och Teaterförbundet.
- § 7 I och med detta avtals ingående är parterna överens om att i fortsättningen med jämna mellanrum föra regelbundna förhandlingar om löner och allmänna villkor i likhet med den övriga arbetsmarknaden.

**AVTAL**  
**mellan Teaterförbundet och BTI Studios Sverige AB, Eurotroll AB och SDI Media A/S**  
**Danmark Filial Sverige avseende artisters medverkan i dubbning, dubbregi och**  
**ljudtekniker**

**A ALLMÄNNA BESTÄMMELSER**

**§ 1 Avtalets omfattning**

Avtalet gäller anställning/uppdragstagare som dubbare, regissör och ljudtekniker.

Särbestämmelser för respektive yrkeskategori finns i B, C, och D.

**2 § Allmänna förhållningsregler**

Förhållandet mellan dubbföretaget och anställd/uppdragstagare grundar sig på ömsesidig lojalitet och ömsesidigt förtroende. Den anställda /uppdragstagaren ska komma i tid och väl förberedd för att kunna utföra sitt arbete. Arbetsgivaren ska ge information om vad som krävs för att den anställda/uppdragstagaren ska kunna vara väl förberedd. Om det finns tillgängligt ska även noter tillhandahållas.

**3 § Tillgänglighet, bokning och ändring av bokad tid**

Anställd/uppdragstagare ska i så god tid som möjligt erhålla bokade tider. Om studion vill ändra bokade tider måste studion först ta kontakt med den anställda/uppdragstagaren för att säkerställa att denne är tillgänglig för inspelning. Vid bokning ska arbetsgivaren eftersträva sammanhållen arbetstid.

Arbetsgivaren har rätt att avboka arbetstider senast 24 timmar i förväg. Avbokas tid senare än 24 timmar skall arbetstagaren/uppdragstagaren erhålla avtalad arbetsersättning.

Om den anställda vill avboka bokade tider ska arbetsgivaren meddelas om detta senast 24 timmar innan inspelningen. Vid sen ankomst har producenten rätt att dra av motsvarande tid eller avboka tiden.

**§ 4 Lön**

Löner utgår enligt särskilda bestämmelser för olika yrkesgrupper enligt avsnitt B, C och D.

I avtalet angivna löner är lägslöner.

**§ 5 Löneutbetalning**

Månadslön utbetalas senast den 25:e varje månad.

Ersättning till anställd/uppdragstagare betalas ut senast den 25:e nästkommande månad efter vederbörandes sista inspelningsdag. När det sammanlagda arbetet sträcker sig över längre tid än en månad ska dock ersättningen delas upp i månatliga utbetalningar. Storleken på utbetalningarna bestäms efter överenskommelse mellan producent och anställd/uppdragstagare.

## **§ 6 Semester**

Anställd tillförsäkras semesterförmåner enligt vid varje tidpunkt gällande lydelse i Semesterlagen (1977:480). Semesterersättning ingår i arbetsersättningen.

## **§ 7 Sjuklön m.m.**

Anställd har rätt till sjuklön enligt vid varje tidpunkt gällande lydelse i lag (1991:1047) om sjuklön.

## **§ 8 Förfogande**

Samtliga immateriella rättigheter till dubbverken som utförs enligt detta avtal överläts i sin helhet av den anställde till arbetsgivaren/uppdragsgivaren. Detta innebär bland annat att arbetsgivaren/uppdragsgivaren äger rätt att fritt överlåta rättigheterna till annan och, helt eller delvis, bearbeta dubbverken förutsatt att det inte kränker arbetsgivarens/uppdragsgivarens ideella rätt.

Skulle arbetet/uppdraget upphöra i förtid, av vilken anledning de än må vara, skall vad som anges ovan i denna bestämmelse äga motsvarande tillämpning på den del av dubbverket som färdigställts vid anställningens upphörande.

Arbetsgivaren/uppdragsgivaren har rätt att utan särskild ersättning använda arbetstagarens/uppdragstagarens namn i samband med produktens exploatering.

Förfogande över dubbverken utöver vad som framgår av detta avtal kan endast ske efter överenskommelse med Teaterförbundet/Rättighetsbolaget. Rättigheter enligt upphovsrättslagens § 26 k, § 42a och f är förbehållna upphovsmannen. Parterna förbehåller var och en för sig sina rättigheter enligt i framtiden tillkommande licensieringsordningar enligt svensk eller utländsk lagstiftning. Förbehållet gäller även tredjemans nyttjande av VOD av produktioner som omfattas av detta avtal.

## **§ 9 Ideella rätten**

Det åligger studion att upprätta en ”credit list” och skicka den till kunden.

## **§ 10 Meningskiljaktigheter**

Uppstår tvist mellan parterna gällande villkor i anställnings/uppdragsavtalet ska förhandlingar föras enligt §§ 64 och 65 i lag (1976:580) om medbestämmande i arbetslivet.

## **§ 11 Avtalets giltighetstid**

Detta avtal gäller från och med den 2018-01-01 till och med 2020-12-31. Part äger dock rätt att senast den 30 september 2019 säga upp avtalet att upphöra att gälla per den 31 december 2019.

## **§ 12 Fredsplikt**

Fredsplikt råder under giltighetstiden och intill dess ny överenskommelse träffats eller central förhandling härom annars avslutats.

## **SÄRSKILDA BESTÄMMELSER FÖR OLIKA YRKESGRUPPER**

### **B ARTISTER**

#### **§ 13 Anställningsform m.m.**

Anställning för artister gäller för viss tid. Anställningstiden ska framgå av anställningskontraktet. Anställning skall bekräftas med kontrakt. Kopia på kontraktet ska efter begäran inges till Teaterförbundet. Parterna är överens om att § 5 st. 2 samt § 25 lag (1982:80) om anställningsskydd inte ska tillämpas för artister.

#### **§ 14 Arbetsersättning och rättighetsersättning**

Arbetsersättning per påbörjad timme utgår med lägst per timme:

Från 1 januari 2018 utgår arbetsersättning per påbörjad timme med lägst 406 kr.

Från 1 januari 2019 utgår arbetsersättning per påbörjad timme med lägst 410 kr.

Från 1 januari 2020 utgår arbetsersättning per påbörjad timme med lägst 414 kr.

Utöver arbetsersättning utgår rättighetsersättning per projekt per påbörjad timme enligt nedan. Påbörjad timme kan förlängas med hel- och halvtimme. Vid bokning av halvtimme ska arbets- och rättighetsersättning minska med 50%. Vid påbörjad halvtimme utgår ersättning enligt föregående projekt. Vid flera projekt inom bokad timme utgår ersättning enligt det projekt som ger högst ersättning.

Vid rättelse eller önskad omtagning som kräver extra inställelse ska artisten ersättas med arbetsersättning enligt § 14. Vid rättelse eller önskad omtagning som kan utföras inom ramen för annan bokning, ska ingen extra ersättning utgå. Vid inspelning av material tillkommet efter att ursprunglig överenskommelse om arbetets omfattning gjorts (alternativt kontrakt undertecknats) ska artisten ersättas enligt § 14.

Rättighetsersättning per påbörjad timme utgår enligt följande:

1. Samtliga TV-rättigheter (innebärande linjär utsändning oavsett teknik eller metod) 64%
2. Samtliga TV-rättigheter enligt p. 1 samt Video/DVD/CD-romrättigheter, icke-linjär tillgängliggörande oavsett teknik eller metod, försäljning av filer, uthyrning av filer t.ex. TVOD och SVOD, samt övriga rättigheter för tillgängliggörande på begäran 100%
3. För alla slags nyttjanden enligt ovan, samt framförande på biograf 182 %.

Dubbning för SVT/UR (Barnkanalen) ersätts enligt vid varje tidpunkt gällande kollektivavtal mellan Teaterförbundet SVT/UR.

## **C DUBBREGISSÖRER**

### **§ 15 Anställningens början och upphörande**

Anställning/uppdrag skall bekräftas med kontrakt enligt bilaga x. Kopia på kontraktet ska efter begäran inges till Teaterförbundet.

Anställning gäller tillsvidare om inte annat överenskommit. Avtal om tidsbegränsad anställning får träffas i enlighet med lag (1982:80) om anställningsskydd. Allmän visstidsanställning eller vikariat upphör efter kontraktstidens slut om inte överenskommelse om ny anställning träffats. Parterna är överens om att § 5 st. 2 samt § 25 lag (1982:80) om anställningsskydd inte ska tillämpas på tidsbegränsad anställning. För tillsvidareanställda gäller lagens uppsägningsregler.

### **§ 16 Arbetstid**

Ordinarie arbetstid är 40 timmar per helgfri vecka.

För anställd med månadslön gäller att ordinarie arbetstid inte får överstiga 40 timmar per helgfri vecka i genomsnitt under en begränsningsperiod om 4 veckor.

Nattvila läggs ut med 11 timmar per dygn.

Veckovila läggs ut med 36 timmar per sjudagarsperiod.

### **§ 17 Månadslön**

Ersättning utgår enligt enskild överenskommelse.

### **§ 18 Timlön**

Vid dubbregi utgår per påbörjad timme ersättning med lägst

Från 1 januari 2018	273 kr.
Från 1 januari 2019	278 kr.
Från 1 januari 2020	284 kr.

### **§ 19 OB tillägg**

Måndag – Fredag fr o m kl. 21.00 utgår ob tillägg med

Från 1 januari 2018	45 kr.
Från 1 januari 2019	46 kr.
Från 1 januari 2020	47 kr.

Lördag, söndag och helgdag samt vid arbete efter 24.00 utgår ob tillägg med

Från 1 januari 2018	67 kr.
Från 1 januari 2019	68 kr.
Från 1 januari 2020	70 kr.

## **D LJUDTEKNIKER**

### **§ 20 Anställningens början och upphörande**

Anställning/uppdrag skall bekräftas med kontrakt enligt bilaga x. Kopia på kontraktet ska efter begäran inges till Teaterförbundet.

Anställning gäller tillsvidare om inte annat överenskommit. Avtal om tidsbegränsad anställning får träffas i enlighet med lag (1982:80) om anställningsskydd. Allmän visstidsanställning eller vikariat upphör efter kontraktstidens slut om inte överenskommelse om ny anställning träffats. För tillsvidareanställda gäller lagens uppsägningsregler.

### **§ 21 Arbetstid**

Ordinarie arbetstid är 40 timmar per helgfri vecka.

För anställd med månadslön gäller att ordinarie arbetstid inte får överstiga 40 timmar per helgfri vecka i genomsnitt under en begränsningsperiod om 4 veckor.

Nattvila läggs ut med 11 timmar per dygn.

Veckovila läggs ut med 36 timmar per sjudagarsperiod.

### **§ 22 Månadslön**

Ersättning utgår enligt enskild överenskommelse.

### **§ 23 Timlön**

Ersättning per påbörjad timme utgår med lägst

Från 1 januari 2018	233 kr.
Från 1 januari 2019	238 kr.
Från 1 januari 2020	243 kr.

Ingångslön nya tekniker (första 60 timmarna) utgår med lägst

Från 1 januari 2018	155 kr.
Från 1 januari 2019	158 kr.
Från 1 januari 2020	162 kr.

**§ 24            OB tillägg**

Måndag – Fredag fr o m kl. 21.00 utgår ob tillägg med

Från 1 januari 2018	45 kr.
Från 1 januari 2019	46 kr.
Från 1 januari 2020	47 kr.

Lördag, söndag och helgdag samt vid arbete efter 24.00 utgår ob tillägg med

Från 1 januari 2018	67 kr.
Från 1 januari 2019	68 kr.
Från 1 januari 2020	70 kr.